

<https://doi.org/10.5281/zenodo.7223663>

УДК 8.81

Нажимов П.А.

Нажимов Пердебай Айманович, доктор филологических наук, старший научный сотрудник, Каракалпакский научно-исследовательский институт гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан, Каракалпакстан, 230100, г. Нукус, ул. Амира Тимура, 179А. E-mail: kkyaz_2012@mail.ru.

Выражение сравнений в каракалпакском языке морфологическим способом

Аннотация. В статье рассматриваются сравнения в каракалпакском языке, которые активно используются с древних времен и в большинстве случаев изучались в связи с метафорой. Рассмотрена сущность сравнения как одного из видов выразительных средств языка. Представлены основные элементы, образующие построения сравнения как конструкции. На основе конкретных языковых материалов каракалпакского языка выделены способы образования сравнений. Проанализирована специфика использования аффиксов при морфологическом способе образования сравнений в каракалпакском языке используются, приведены примеры. В результате выделены основные разновидности сравнительных конструкций по значению. Исходя из анализа материалов по каракалпакскому языку сделан вывод, что некоторые из них используются продуктивно, а другие же являются непродуктивными.

Ключевые слова: сравнительная конструкция, сопоставление, уподобление, каракалпакский язык, троп, метафора, предмет сравнения, образ сравнения, основа сравнения, показатель сравнения.

Najimov P.A.

Najimov Perdebay Aymanovich, Doctor of Philology, Senior Researcher Karakalpak Scientific Research Institute of Humanities Karakalpak Branch of Academy of Sciences of Republic of Uzbekistan, Karakalpakstan, 230100, Nukus, Amir Timur str., 179A. E-mail: kkyaz_2012@mail.ru.

Comparison in the Karakalpak language as an ethnolinguistic source

Abstract. The article deals with comparisons in the Karakalpak language, which have been actively used since ancient times and in most cases have been studied in connection with metaphor. The essence of comparison as one of the types of expressive means of language is considered. The main elements forming the construction of comparison as a construction are presented. On the basis of specific language materials of the Karakalpak language, the ways of forming comparisons are highlighted. The specifics of the use of affixes in the morphological method of forming comparisons in the Karakalpak language are analyzed, examples are given. The results highlight the main types of comparative constructions by value. Based on the analysis of materials on the Karakalpak language, it is concluded that some of them are used productively, while others are unproductive.

Key words: comparative construction, comparison, assimilation, Karakalpak language, trope, metaphor, subject of comparison, image of comparison, basis of comparison, indicator of comparison.

Человеческая речь способна не только передавать мысли, но и вызывать образные представления о реальной

действительности во всей ее чувственной достоверности [6, С. 155]. Поэтому любое слово, употребленное в произведении для

раскрытия его содержания, в зависимости от контекста может выполнять также функцию изобразительных средств, ярко и образно охарактеризовать те или иные признаки предмета или явления.

Одним из языковых средств образности является сравнение, сущность которого состоит в сопоставлении двух или нескольких предметов, явлений, имеющих близкие или одинаковые признаки.

Изучение функций сравнений в художественном произведении является задачей литературоведа. Однако оно вызывает большой интерес и у лингвиста. Для языковеда важно изучение сравнительных конструкции (обороты) и их структуры, объема слов и словосочетаний, употребленных в этих конструкциях. Поэтому последнее время в некоторых тюркских языках велись специальные исследования по всестороннему изучению сравнений [1; 2; 3; 4; 5; 8; 11; 15]. Несмотря на это нельзя сказать, что данная проблема обрела окончательную систематизацию. В этих исследованиях можно проследить различные мнения относительно сравнений, которые обусловлены, на наш взгляд, устройством и внутренними возможностями каждого языка. Подобное многообразие мнений и взглядов вовсе не означает, что в передаче сравнений в тюркских языках нет общего. Раскрытие общего и своеобразного в том или ином тюркском языке, выступающего как закономерность, представляет собой весьма большое научное значение.

Каракалпакский язык располагает потенциальными возможностями и средствами, образующими сравнительные конструкции, изучение и теоретическая оценка которых обуславливает и научно-практическую ценность исследования.

Сравнение – это то редчайшее и драгоценное качество, которым наделен человек от природы и с помощью которого он различает и оценивает существующие в мире предметы, явления, события, признаки. Систематизация выразительных средств, выражение и раскрытие семантико-стилистических особенностей сравнительных конструкций – это одно из карди-

нальных проблем лингвистики, его специальной отрасли – стилистики. По этой проблеме в каракалпакском языкознании до сих пор нет научного обобщенного исследования.

Сравнение является одним из самых сложных видов выразительных средств языка, отличающимся от других изобразительно-выразительных средств своими структурными, семантическими и стилистическими особенностями, всестороннее исследование которых обусловлено актуальностью в каракалпакском языкознании.

Сравнением называется стилистическое средство, которое передает образное, художественное, эмоционально-экспрессивное воздействие тождественных или различных сторон предметов или явлений путем сравнения одного предмета с другим на основе общих, схожих признаков.

Как конструкция, сравнение имеет свое собственное построение, которое состоит из четырех элементов: 1) сравниваемого предмета – «предмет сравнения»; 2) предмета, с которым сравнивается другой – «образ сравнения»; 3) общего элемента для обоих сравниваемых предметов, то есть общего для сравнения признака – «основа сравнения»; 4) грамматического показателя – «показателя сравнения».

Например: Халқым деген көкирегі
Аппақ еди қардайын (Б. Генжемура-
тов)

Здесь «көкирек» (душа) – предмет сравнения, «қар» (снег – образ сравнения, «аппақ» (чистое-пречистое) – основа сравнения, «-дайын» – показатель сравнения.

На основе конкретных языковых материалов каракалпакского языка можно выделять следующие способы образования сравнений: 1) морфологический способ; 2) морфолого-синтаксический способ; 3) синтаксический способ; 4) лексико-грамматический способ; 5) интонационный способ.

1. При морфологическом способе образования сравнений в каракалпакском языке используются различные аффиксы, различающиеся по частоте использования:

одни являются продуктивными, другие – непродуктивными.

а) Аффикс *-дай/-дей*. О природе данного аффикса среди исследователей пока нет единого мнения. Одни считают, что существительное с этим аффиксом сохраняет свое лексическое значение, семантическое своеобразие, продолжает обозначать предметное значение, присущее существительным, не образует новое лексическое содержание [13, С. 50]. Поэтому правильнее будет анализировать его не как лексеообразующую единицу, а как форму сравнения (формообразующую единицу) [13, С. 50].

Исследуя данный аффикс, Г. Мусабаев считает его словообразующим аффиксом, основная семантика которого является сравнение, сопоставление [9; 10].

Такое несходство мнений ученых относительно данного аффикса объясняется, видимо, активностью его употребления: он может следовать как непосредственно за корнем (*аттай*, *таўдай*), так и после каких-либо формообразующих и словоизменяющих аффиксов (*таўлардай*, *перзентлеримиздей*); во-вторых, производная основа, образованная при помощи *-дай/-дей*, предполагает наличие семантической близости с ее непродуцированной основой. Например; слово «*аттай*», «*таўдай*» передают только значение «*атқа ұқсаған*» (как лошадь), «*таўға ұқсаған*» (как горы). Исследователи не отрицают передачи данным аффиксом сравнительного, сопоставительного значения. Поэтому, на наш взгляд, целесообразнее считать аффикс *-дай/-дей* как словообразующий, с семантикой сравнения, сопоставления. Например, вышеприведенных примерах идет речь не о горе, не о лошади, а о других предметах, схожих с ними. Ср.: горы как горы, лошадь как лошадь. Такое сравнение немыслимо.

Аффикс *-дай/-дей* может присоединяться как к существительному так и причастию в форме на *-ған/-ген* и выражает сравнительное значение. Между ними нет структурных различий, а имеются лишь стилистические особенности. «Вступая в сочетание с причастиями, в форме *-дай/-*

дей, он еще более конкретизирует, дополняет компаративную семантику образа сравнения значениями лица, времени, наклонения и модальными оттенками. В результате чего получают конкретный и индивидуальный характер самые различные и самые абстрактные, тончайшие движения человеческой души» [4, С. 49].

В каракалпакском языке употребляется также фонетический вариант рассматриваемого аффикса *-дәк//-дек*, который чаще всего встречается в произведениях поэтов-классиков, фольклорных творениях. Функция аффикса *-дәк//-дек* аналогична с функцией *-дай/-дей*. Поэтому их можно рассматривать генетически одним и тем же аффиксом. Однако аффикс *-дай/-дей* в современном каракалпакском языке употребляется более продуктивно.

В образовании сравнительных конструкций каракалпакского языка может употребляться и аффикс *-дайын//-дейин*. Некоторые исследователи считают его фонетическим вариантом аффикса *-дай/-дей* [14, С. 198]. Этот аффикс в основном используется в поэтических произведениях и менее употребителен, чем аффикс *-дай/-дей*, хотя имеет некоторый экспрессивный характер;

б) аффикс *-ша -ше*. Согласно исследованиям ученых, этот аффикс уже давно употребляется как для образования наречия, так и для передачи сравнительно-сопоставительного значения. В большинстве случаев данный аффикс выступает как синоним аффикса *-дай/-дей*.

Например: *Бәдхасылга җамал жетсе, Пухарасын талар ийтше* (И. Юсупов).

В этом примере, если произвести замену слова «*ийтше*» словом «*ийттей*», общее содержание высказывания не меняется, хотя возможны различия в стилистическом плане. Вместе с этим и аффиксы не всегда выступают как синонимы. Например, в предложении «*Олар қарақалпақша сөйлесті*» аффикс *-ша* нельзя заменить аффиксом *-дай/-дей*;

в) для образования сравнительных конструкций употребляется аффикс *-*

шылап//шилеп, сфера употребления которого не очень широка. Отдельные ученые связывают его происхождение бытующим в тофаларском языке глаголом *чыла*, выражающим значение уподобления, сравнения [12, С. 260]. Например: Дастыкты колтыкка кысып, бир қолды бүйирге таяп, байшылап жамбаслап көрди (Ш. Сейтов);

г) аффиксы *-рақ//рек* и *-лаў/-леў* тоже активно употребляются для образования сравнительных конструкций. Они обозначают недостаточную, неполную степень качества, признака одного предмета по сравнению с качеством, признаком другого предмета, не меняя при этом основного лексического значения слова, к которому они присоединены. Следовательно, эти аффиксы создают сравнительные конструкции путем сравнения признаков сравниваемых предметов;

д) в каракалпакском языке аффикс исходного падежа тоже служит для образования сравнительной конструкции. Имя

предмета, перед которым отдается преимущество другому предмету, при сравнении ставится в исходном падеже. Прилагательное может при таких оборотах и не принимать окончания сравнительной степени [7, С. 22].

Таким образом, в статье дан обзор некоторым аффиксам, выражающим сравнительное значение в каракалпакском языке. Анализ материалов по каракалпакскому языку дает возможность сделать вывод, что некоторые из них используются продуктивно, а другие же являются непродуктивными.

Из вышеуказанных аффиксов некоторые из них сравнивают, уподобляют предметы, явления или движения, а другие аффиксы сравнивают значения предметов или явлений. Поэтому сравнительные конструкции по значению делятся на: 1) сравнительные конструкции в значении сравнения; 2) сравнительные конструкции в значении сопоставления.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдуллаев И.Н. Способы сравнения в азербайджанском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Баку, 1974. 29 с.
2. Зуфарова Н.З. Степени сравнения и сравнительные конструкции в современном английском и узбекском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1971. 27 с.
3. Коңыров Т. Қазақ теңеулері, Алматы, 1978. 192 с.
4. Коңыров Т. Структурно-семантическая природа сравнения в казахском языке. Алма-Ата, 1985. 216 с.
5. Қўнғўров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари, Тошкент, 1977. 156 с.
6. Мамонов В.А., Розенталь Д.Э. Практическая стилистика современного русского языка. М.: Искусство, 1957. 176 с.
7. Мелиоранский П.М. Краткая грамматика казак-киргизского языка. Фонетика и этимология, Ч. I, СПб., 1884. 78 с.
8. Мукаррамов М. Сравнения и способы их выражения в современном узбекском литературном языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1973. 23 с.
9. Мусабаев Г.Г. О б аффиксе дай/дей – тай/тей // И вестия АН КазССР, серия филологии и искусствоведения. 1955. Вып. 3-4. С. 47-58.
10. Мусабаев Ф. Қазақ тіліндегі сын есімнің шырайлары. Алматы, 1951.
11. Поварисов С. Ш. Сравнения в татарском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 1965. 24 с.
12. Рассадин В.И. Морфология тофаларского языка в сравнительном освещении. М.: Наука, 1978. 288 с.
13. Рахматуллаев Ш. -дек форманти ҳақида // Ўзбек тили ва адабиёти. Ташкент, 1977. № 1.
14. Томанов М. Қазақ тілінің тарихи грамматикасы, Алматы, 1988. 264 с.
15. Худайберганаева Д.С. Семантический и стилистический анализ уподобительных конструкций в узбекском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1989. 22 с.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Abdullaev I. N. Sposoby sravnenija v azerbajdzhanskom jazyke: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Baku, 1974. 29 s.
2. Zufarova N.3. Stepeni sravnenija i sravnitel'nye konstrukcii v sovremennom anglijskom i uzbekskom jazykah: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Tashkent, 1971. 27 s.
3. Конугов Т. Қазақ теңеулері, Almaty, 1978. 192 s.
4. Конугов Т. Strukturno-semanticheskaja priroda sravnenija v kazahskom jazyke. Alma-Ata, 1985. 216 s.
5. Қўнғўров Р. Ўзбек тўлининг тасвирий воситалари, Toshkent, 1977. 156 s.
6. Mamonov V.A., Rozental' D. Je. Prakticheskaja stilistika sovremennogo russkogo jazyka. M.: Iskusstvo, 1957. 176 s.
7. Melioranskij P.M. Kratkaja grammatika kazak-kirgizskogo jazyka. Fonetika i jetimologija, Ch. I, SPb., 1884. 78 s.
8. Mukarramov M. Sravnenija i sposoby ih vyrazhenija v sovremennom uzbekskom literaturnom jazyke: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Tashkent, 1973. 23 s.
9. Musabaev'. G.G. O b affikse daj/dej – taj/tej // I zvestija AN KazSSR, serija filologii i iskusstvedenija. 1955. Vyp. 3-4. S. 47-58..
10. Musabaev F. Қазақ тилиндегі сын есімнің шыраjlary. Almaty, 1951.
11. Povarisov S. Sh. Sravnenija v tatarskom jazyke: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Ufa, 1965. 24 s.
12. Rassadin V.I. Morfologija tofalarskogo jazyka v sravnitel'nom osveshhenii. M.: Hayka, 1978. 288 s.
13. Rahmatullaev Sh. -dek formanti ҳақида // Ўзбек тили ва адабијоти. Tashkent, 1977. № 1.
14. Tomanov M. Қазақ тилинің тарихи грамматикасы, Almaty, 1988. 264 s.
15. Hudajberganova D.S. Semanticheskij i stilisticheskij analiz upodobitel'nyh konstrukcij v uzbekskom jazyke: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Tashkent, 1989. 22 s.

Поступила в редакцию 13.09.2022.

Принята к публикации 17.09.2022.

Для цитирования:

Нажимов П.А. Выражение сравнений в каракалпакском языке морфологическим способом // Гуманитарный научный вестник. 2022. №9. С. 11-15. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2022/09/Najimov.pdf>